



# МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

## Управління міжнародного співробітництва та протоколу

пр. Перемоги, 10 м. Київ, 01135, тел.(044)481-32-79, E-mail: icpd@mon.gov.ua

---

Тетяні Сингур

електронна адреса:

foi+request-66214-655691d6@dostup.pravda.com.ua

Шановна пані Тетяно!

На Ваш запит до Міністерства освіти і науки України від 31.03.2020 № ЗП-С-391/0-20 щодо отримання тексту Декларації про забезпечення прав особам, які належать до болгарської національної меншини в Україні вивчати рідну мову та навчатися рідною мовою, укладеної 26 квітня 2018 року в м. Софія (Республіка Болгарія), надсилаємо копію згаданого вище документа.

Додаток: згадане, на 2 арк.

З повагою

Начальник управління

Стелла ШАПОВАЛ

Дорохова О.В., 481-32-77

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
№21/31-20 від 01.04.2020



0808281303

**ДЕКЛАРАЦІЯ**  
**про забезпечення прав особам, які належать до болгарської**  
**національної меншини та проживають на території України,**  
**вивчати рідну мову та навчатися рідною мовою**

Ми, Міністр освіти і науки України та Міністр освіти і науки Республіки Болгарія (іменовані далі Сторонами),

базуючись на основоположних принципах Договору про дружні відносини і співробітництво між Україною і Республікою Болгарія від 05.10.1992 року,

беручи до уваги положення Угоди між Міністерством освіти України і Міністерством науки і освіти Республіки Болгарія, укладеної 9 грудня 1994 року, та Протоколу про співробітництво і обмін між Міністерством освіти і науки України та Міністерством освіти і науки Республіки Болгарія на 2015/2016, 2016/2017, 2017/2018 та 2018/2019 навчальні роки, учиненого 7 липня 2015 року,

враховуючи набуття в Україні 28 вересня 2017 року чинності нового Закону України “Про освіту” та, зокрема, його статті, що стосується мови освіти,

декларуємо наступне:

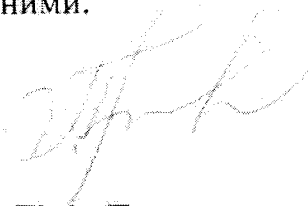
1. Українська Сторона підтверджує гарантії забезпечення особам, які належать до болгарської національної меншини, що проживають на території України, права для навчання рідною мовою та вивчення цієї мови відповідно до положень, згаданих у преамбулі двосторонніх документів. Українська Сторона забезпечує цим особам доступ до вивчення рідної мови і навчання рідною мовою у закладах загальної середньої освіти в рамках державної системи освіти України та сприятиме збільшенню кількості учнів, які вивчатимуть або навчатимуться болгарською мовою, в тому числі, у конкретних випадках.
2. Українська Сторона підтверджує, що Закон України “Про освіту” забезпечує болгарській національній меншині в Україні умови для поглиблення і розвитку вивчення рідної мови та навчання рідною мовою в системі освіти України поряд із навчанням державною мовою та надає закладам освіти більшу автономію у вирішенні питання збільшення годин для вивчення болгарської мови. Українська сторона залучатиме фахівців із Республіки Болгарія для розроблення навчальної літератури відповідно до чинного законодавства.

3. Сторони підтверджують важливість вивчення державної мови як чинника інтеграції країни та суспільної згоди через розширення вживання державної мови у навчальному процесі, зокрема шляхом збільшення часу навчання державною мовою.

4. Українська Сторона проведе з болгарською національною меншиною України із залученням болгарської Сторони консультації щодо розроблення нормативно-правових актів, пов'язаних із вивченням рідної мови та навчанням рідною мовою болгарської національної меншини в Україні, та буде дотримуватись зобов'язань, взятих на себе в цій Декларації, при розробці нормативних документів щодо застосування Закону України «Про освіту», в тому числі, Закону України «Про загальну середню освіту», стандартів освіти, освітніх програм.

5. Сторони домовилися при підготовці нового Протоколу про співробітництво і обмін між Міністерством освіти і науки України та Міністерством освіти і науки Республіки Болгарія на 2019/2020, 2020/2021, 2021/2022 та 2022/2023 навчальні роки деталізувати питання щодо навчання та вивчення болгарської мови у закладах середньої освіти в місцях компактного проживання болгарської національної меншини в Україні.

Учинено в м. Софія 26 квітня 2018 року у двох примірниках, кожний українською та болгарською мовами, при цьому обидва тексти є автентичними.



**Лілія Гриневич**

**Міністр освіти і науки України**



**Красімір Валчев**

**Міністр освіти і науки Республіки  
Болгарія**